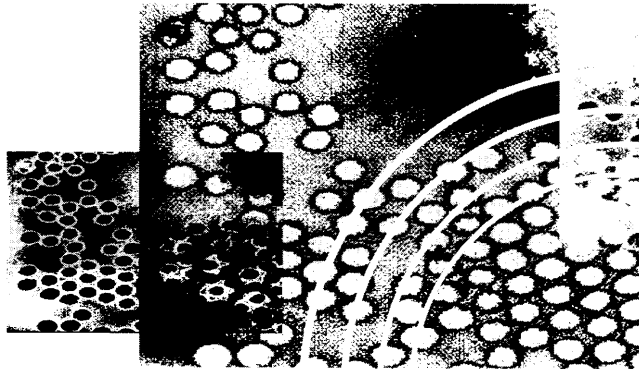


# INHALT CONTENTS



Aufgrund der GefStoffV und den zugehörigen Technischen Regeln für Gefahrstoffe müssen außer den Sterilisationsgasen Ethylenoxid und Formaldehyd die anderweitig verwendeten Gefahrstoffe im Bereich der Sterilisationszentren erfasst, deren Konzentration in der Atemluft der Mitarbeiter gemessen und das ermittelte Messergebnis im Vergleich zum zugehörigen Grenzwert bewertet werden. Vielerorts ist die seither vorgeschriebene Erfassung, Messung und Beurteilung von Gefahrstoffen jedoch nicht vollständig umgesetzt worden.

Der Artikel beschreibt die rechtlichen Grundlagen sowie das Erfassen und Messen von Gefahrstoffen bei der Gassterilisation.

## 1 Editorial

### Aktuell

- 6 Aus dem Normenwerk: Reinigungs-/Desinfektionsgeräte
- 7 Dänemark: Bericht von der DKCS-Konferenz
- 14 ASHCSP-Konferenz 2002: Stärkung und Förderung des Berufsbildes der ZSVA-Mitarbeiter
- 18 Umfrage in den USA zeigt klares Stimmungsbild gegen die Aufbereitung von Einmalprodukten

### Hauptarbeiten

- 29 *M. Korn*: Messung und Bewertung der Gefahrstoffbelastung an Arbeitsplätzen in der Gassterilisation (Teil A: Rechtliche Grundlagen einschließlich Messstrategie und Bedeutung direktanzeigender Messverfahren)
- 41 *B. Früh, M. Pfeifer\**: Effiziente Überprüfung der Reinigungswirkung in Reinigungs- und Desinfektionsgeräten (RDG) im Routinebetrieb

# 54

### Praxishinweise

Sektion Sterilisation der DGKH: Informationen zu den Grundlagen der NTDF-Sterilisation

### 66 Diskussion

- Können chemische Indikatoren biologische ersetzen?
- Welches Sterilisationsmittel wirkt im Dampf?

### 70 Fortbildung Sterilisation

*P. Hooper*: Das Konzept der ZSVA

### 71 Impressum

### 73 Industrie

### 77 Termine 1

### 13/28/83 Stellenanzeigen

### 80 Und außerdem ...

### 81 Termine Fachkurse

### 84 Hinweise für Autoren

### 85 Empfehlungen des AK »Qualität«

Wasser zum Betreiben von Reinigungs- und Desinfektionsgeräten (Teil 2)



# Q

\* kennzeichnet den Autor, an den Anfragen sowie Sonderdruckanforderungen zu richten sind